

Easter Sunday Year B 1/4/18

Scripture: Acts 10:34-43; 1 Corinthians 5:6-8; John 20:1-9

I want to tell you about an old man, Mr. Tanabe, from whom I learned a great lesson. He lived in his house next to his son's house, and he used to eat his evening meal with his son's family. But then his son was appointed by his company to work in the U.S. for 3 years. One day, one of old Mr. Tanabe's neighbors saw him eating his evening meal alone and said: "You must be very lonely eating by yourself." Mr. Tanabe replied: "No I never feel lonely because I have my meal with the Risen Jesus."

I heard old Mr. Tanabe's answer and it hit me that this is exactly what the Resurrection of Jesus means. Because Jesus rose from the dead He is no longer confined to one era or one country, but lives with us here right now. The Risen Jesus says in a living voice today to each of us: "Fear not! I am with you."

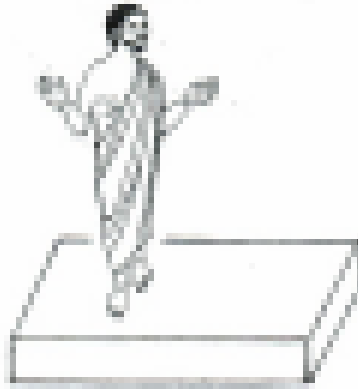
Jesus travels the road of life walking beside each of us. We are never alone. When we meet loneliness or suffering especially let us call to mind this great truth.

I told Mr. Tanabe how his words touched me and I asked him could I use his name and example for others. 16 years ago I preached at his funeral.

Because Jesus has risen from the dead and lives with us now, when we read his words in the Scriptures they are living words; He says to each of us "Fear not because I am with you."

The resurrection of Jesus has many aspects, this is one of them. I knew it in my head, but God worked for me through Mr. Tanabe to bring it to my heart.

復活の主日 B 年 2018 年 4 月 1 日



「私は復活して あなたと共にいる」 ご復活おめでとうございます

聖書：使徒言行録 10:34-43；一コリント 5:6-8；ヨハネ 20:1-9

私は、タナベさんというお爺さんから、とても大切なことを学びました。そのタナベさんについて、お話しします。タナベさんは息子さんと隣同志で住んでいて、夕食はいつも息子さんの家族と一緒にでした。でも、息子さんが会社の転勤で、3年間、アメリカで働くことになりました。ある日のこと、お爺さんのタナベさんの隣人が、夕食を一人で食べているタナベさんを見て、「一人での食事では、とても寂しいでしょう」と言うと、タナベさんは、こう答えたのです：「いいえ、寂しいなんてことはありません。復活したイエス様と一緒に食事しているのですから」

私は、お爺さんのタナベさんの答えを聞いて、なるほど、これが、イエス様の復活の意味なのだとピンとききました。イエス様は死者の中から復活したのですから、もはや、時代にも、国にも縛られず、今、ここで、私たちと共に生きているのです。復活したイエス様は、今日、私たち一人一人に、生きている声で、「恐れるな！私があなたと共にいる」と、おっしゃっているのです。

イエス様は、人生の道を、私たち一人一人の隣で歩み、旅しています。私たちは決して一人ではありません。孤独や苦しみに出会ったときこそ、この大切な真実を思い起こしましょう。

私は、タナベさんに、彼の言葉に心動かされたことを説明し、お手本を他の人に伝えるために彼の名前を使わせてほしいと頼みました。16年前、彼の葬儀で、私はそのことを皆に語りました。

イエス様は死者の中から復活し、今、私たちと生きているのですから、聖書でイエス様の言葉を読むと、それは生きた言葉となります。イエス様は私たち一人一人に、「恐れるな、私があなたと共にいるのだから」と語りかけているのです。

イエス様の復活には、いろいろな意味がありますが、これも、その一つです。頭では分かっていましたが、タナベさんを通して、心で感じるができるように、神様が私に働きかけてくれたのです。

DIVINE MERCY SUNDAY Second Sunday of Easter B 8/4/18

Scripture: Psalm 118 1st John's letter 5:1-6 John 20:19-31

In today's psalm we read this: "Give thanks to God because He is full of kindness. God's mercy is with us always, God's loving kindness never ceases." (Psalm 118:1) Today especially we call to mind God's loving kindness to each of us. Let us thank God. Let us look at the loving kindness of Jesus. Here are some concrete examples of Jesus after the resurrection. Jesus is the same to us today.

- ① Mary Magdren was full of sadness, and was weeping bitterly. Jesus appeared to her and gently called her name "Mary." That is loving kindness.
- ② Two people were returning home Emaus after Jesus died on the cross. They were in despair. Jesus appeared, gently talked to them. That is loving kindness.
- ③ Peter denied that he ever knew Jesus. Jesus appeared to him. Jesus did not scold Peter. Jesus just asked "Peter do you love me" that is loving kindness.
- ④ In today's Gospel the Risen Jesus appears to the disciples who were full of shame and fear. Jesus greets them with a prayer : "May you have peace of heart". That is loving kindness.
- ⑤ But even further. The Apostle Thomas had hopes that Jesus would lead an army and chase out the Roman army of occupation. Jesus was killed. Thomas' hopes were killed too. He ran away from the group of disciples. When he returned he said : "I refuse to believe that Jesus has risen."! Jesus appeared again. Jesus did not scold Thomas. Jesus was so gentle and full of understanding of human weakness, and full of loving kindness. As a result of this loving kindness, Thomas made a great act of faith : "My Lord and my God.

Jesus shows the same loving kindness to us today. "Jesus Christ never changes ! "He is the same yesterday, today and forever "(Hebrews 13:8)

This week let us meet the Risen Jesus in quiet prayer using your own words. Let us taste Jesus' loving kindness and share it with others.



「わたしたちも弟子トマスと同じように イエスの慈しみを味わいましょう」

聖書：詩編 118、使徒ヨハネの手紙 5:1-6、ヨハネによる福音 20:19-31

今日の答唱詩編に「恵み深い神に感謝せよ。そのあわれみは永遠。神のいつくしみは絶えることがない」（詩編 118 の 1）とあります。「神のいつくしみの主日」である今日、私たち一人ひとりに注がれる神のいつくしみを心に留め、神に感謝しましょう。

ではご復活後のイエスの具体的な姿に示されている「イエスのいつくしみ」に注目してみましょう。イエスは今日も同じ姿でおられます。

- ① マグダラのマリアは悲しみに打ちひしがれ、さめざめと泣いていました。そこへイエスが現われ、「マリア」と名前をお呼びになりました。これこそ、いつくしみです。
 - ② イエスが十字架につけられて亡くなられた後、二人の弟子達はエマオへ帰りました。彼らは失望のどん底にありました。その途上にイエスが現われ、静かに二人に話しかけられました。これこそ、いつくしみです。
 - ③ ペトロはイエスのことを「知らない」と否定しました。ペトロにお現れになった時、イエスはペトロを叱りませんでした。ただ、「あなたはわたしを愛しているか」とだけお尋ねになりました。これが、いつくしみです。
 - ④ 今日の福音で、復活されたイエスは、恥ずかしさと恐怖に震えている弟子たちに「あなたがたに平和があるように」という祈りの挨拶をもって現われました。これが、いつくしみです。
 - ⑤ さらに…弟子の一人であるトマスは、イエスが軍隊を率いてローマ帝国の占領軍を追い出すことを望んでいました。イエスが殺されてトマスの望みも無くなり、彼は弟子たちからも逃げ出しました。戻ってきても（イエスが来られた時にいなかったのも）彼は「私はイエスが復活されたことを決して信じない！」と言いました。8日の後、イエスは再び現れました。イエスはトマスをお叱りになりませんでした。イエスは優しく、人間の弱さをよく理解しておられ、いつくしみに満ちておられました。イエスのこのいつくしみの結果、トマスは「わたしの主、わたしの神よ」と信仰の偉大な表明をしました。
- イエスは私たちに、今日も同じいつくしみを注いでくださいます。「イエス・キリストは、きのうも今日も、また永遠に変わることのない方です。（ヘブライ人への手紙 13:8）
今週、沈黙のうちにあなた自身の言葉で祈り、復活されたイエスに会いましょう。イエスのいつくしみを味わい、それを他の人と分かち合いましょう。

3rd Sunday EASTER B 15/4/18

Scripture: Acts 3:13-19; Psalm 4; 1 John 2:1-5; Luke 24:35-48

Today's Gospel (Luke 24:35-48) is a scene after Jesus has risen from the dead. The disciples of Jesus are gathered together in one big room. They are in despair because Jesus has been killed. But also they are full of shame because they deserted him. Peter strongly denied publicly that he even knew Jesus. Jesus appears to them and prays over them: "Peace to you." The disciples knew that Jesus was really died, so they thought this was a ghost. The belief at that time was that ghosts came back from the dead to haunt and punish the people who did wrong. But Jesus is NOT a ghost. This is the real Jesus. Jesus shows the wounds of the crucifixion in his hands, feet and side. Jesus is the same Jesus, but he is different. There is a glory around him. But they still think he is a ghost and are frightened. To quieten their hearts Jesus eats some dried fish. Ghost do not eat food! This is just one example of the thoughtfulness and understanding of our God Jesus.

As God, Jesus gives the disciples the gift of understanding the deep meaning of the Bible. We humans can read the Bible and they can be only words. To understand the deep meaning to give us peace in our lives we need God's gift to enlighten us. Jesus is risen and lives among us. Jesus is at our side. Jesus came to the disciples, not to punish them, but to give them peace. Our God is not a Punishing God. Jesus is full of mercy and understanding. Jesus understood the weakness and failures of the disciples. Jesus forgave them and gave peace. Today Jesus is the same to us. Our God forgives and takes our sins away (2nd reading). God loves each human being. Today Jesus asks us to show this love to others. Share that love. Be a witness to the love of Jesus in your home, workplace and school.



「イエスは聖書を悟らせるために、わたしたちの心の目を開いてくださる」

聖書朗読：使徒言行録 3:13-19；詩編 4；（一）ヨハネの手紙 2:1-5；ルカによる福音書 24:35-48

今日の福音書（ルカによる福音書 24:35-48）は、イエスが死から復活した後の場面です。イエスの弟子たちは大きな部屋に集まっていた。イエスが殺されたため、皆落胆に沈んでいました。そればかりでなく、イエスを見捨てた恥ずかしさでいっぱいでした。ペテロは公衆の前でイエスを知らないと言い切りました。イエスは皆の前に現れ、「あなたがたに平和があるように」と祈られました。イエスが死んだことを弟子たちは知っていたので、これは亡霊だと思いました。その時代では、悪いことをした人に死からよみがえった亡霊が取りつき復讐すると信じられていました。イエスは亡霊でなく、正真正銘のイエスでした。イエスは十字架にはりつけにされた時の手と足とわき腹にできた傷を見せました。イエスはまさにイエスでしたが、おもむきが違っていました。栄光に包まれていました。しかし弟子たちは依然としてイエスを亡霊と思い、恐れおののいていました。弟子たちを安心させるために、イエスは干した魚を食べました。亡霊は食べ物を食べないからです。これは私たちの神であるイエスの思慮と思いやりを示すひとつの例です。

神として、イエスは弟子たちに聖書の深い意味を悟らせるという能力を与えました。わたしたち人間は聖書を読むことができますが、そこには言葉が書かれているだけです。深い意味を知ることによって人生の中で平和を味わうことができます。私たちを照らす神からの力が必要なのです。

イエスは復活してわたしたちの中におられます。イエスがそばにいます。イエスは罰するためでなく平和を与えるために弟子たちに現れました。わたしたちの神は罰する神ではありません。イエスは慈しみと理解力に満ちています。イエスは弟子たちの弱さと過ちに理解を示されました。イエスは彼らを許し平和を与えました。今日、イエスはわたしたちに対しても同じです。わたしたちの神は許しそして罪を取り去ってくださいます（第二朗読）。神は人間一人一人を愛しています。この愛を他の人々に示すことを、今日イエスはわたしたちに望まれています。家庭、職場、学校でイエスの愛の証人になりましょう。

4th Sunday after Easter of Year B 22/4/2018

Scripture reading: 1 John 3:1-2; Psalm 23; John 10:11-18

In our second reading in today's Mass we read: "Think how much the Father loves ... we are called his children – as we truly are." (1 John 3:1) And in the Gospel we read: "I am the good shepherd. I know my sheep and they know me ... I give up my life for my sheep." (John 10:14-15)

The theme of these 2 passages is our warm relationship with God. Each of us is God's very specially loved child. Jesus, our God, treats us as loved human beings, but to explain that loving relationship Jesus uses a parable. Jesus is our shepherd, we are his own sheep.

Yokohama is a big city of 3.7 million people with no pasture land. We do not know sheep. It is important for us to image shepherd and sheep so that we can learn the deep message that Jesus gives us. Each of us is loved unconditionally by God.

In Jesus time the shepherd was often the owner's son. He was looking after the sheep as his own. He was not just working for wages. The average flock of sheep was 10-20. When a lamb was born the shepherd gave that lamb its own name. The shepherd protected his sheep from wolves. He guided them to pastures and water. There was a close relationship between shepherd and sheep. The sheep loved and trusted their shepherd. They felt safe with him. Jesus is our shepherd. Jesus calls each of us humans by our own name. (Do we hear that gentle call? Let us listen for it!) This is our gentle God always at our side. Jesus is the fulfillment of Psalm 23 "The Lord my shepherd"

Jesus asks us to share his love with others. He asks us to bring others into the safety and warmth of God's love.



「刈入れは多いが働く人は少ない。

だから刈り入れのために働く人を 刈入の主に祈り求めなさい。」

聖書朗読 ヨハネの手紙 13:1-2; 詩編 23; ヨハネ 10:11-18

今日のミサの第2朗読で:「御父がどれほど私たちを愛してくださるか…私たちが神の子と呼ばれる…事実また、その通りです。」(1 ヨハネ 3:1)と読まれました。福音では:「私は良い羊飼いです。私は自分の羊を知っており、羊も私を知っている。…私は羊のために命を捨てる。」(ヨハネ 10:14-15) と読まれました。

2つの朗読のテーマは神との温かい交わりです。どちらでも神から特別に愛された子です。わつしたちの神イエスは私たちを愛する人間として扱いますが、その愛の交わりを説明するのにたとえを使います。イエスは羊飼いで私たちはその羊です。

横浜は 370 万人の人口がありますが、牧場はありません*。羊を知りません。羊を想像してイエス様が私たちにおくった深いメッセージを学ぶことが大切です。私たち一人一人が神にありのままで愛されています。

イエス様の時代には、羊飼いは持ち主の息子のことが多かったのです。羊飼いは自分の羊を世話しました。給料だけのためではありません。羊の群れは平均 10-20 頭でした。子羊が生まれるとその名前を付けます。羊飼いはオオカミから羊を守ります。青草と水辺に導きます。羊飼いと羊の間には親密な関係があります。羊は羊飼いを愛し信じます。羊飼いがいると安心です。イエス様は私たちの羊飼いです。イエス様は私たち一人一人をその名で呼びます。(優しい呼びかけが聞こえますか? 耳を澄まして聞きましょう!) やさしい神様はいつも私たちのそばにいます。イエス様は詩編 23 の実現です。「主はわれらの牧者」

イエス様はその愛を他人と分かちあうように求めています。神の愛の安全と温かさへと他人を招くよう求めています。

5th Sunday Easter Year B 29/4/18

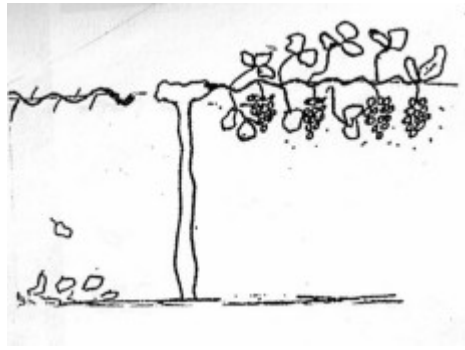
Scripture: Acts 9:26-31; Psalm 22; 1 John 3:18-24; John 15:1-8

In today's Gospel Jesus gives us the parable of the Vine and the Branches. Jesus is the vine's main trunk, we are the branches getting life, nourishment and fruit from Jesus himself. The context is important! These words are Jesus' last will and testament. Therefore, the message is especially important for the disciples, and us today. Jesus gives us this message at Last Supper. Jesus will die the next day. Jesus washes the disciples' feet; Jesus foretells Peter's denial and Judas's betrayal. All the disciples, except John, will run away from Jesus. With such human frailty how could the Kingdom of God possibly survive?! How could these weak men be missionaries for Jesus? How could these weak men walk the path that Jesus showed them? **ONLY BY BEING ALWAYS CLOSELY UNITED to JESUS.**

This is the message of the Vine and the Branches. United to Jesus and relying on his help, guidance and strength we can walk the path of life bravely with Jesus. Without this close connection with Jesus we will fail.

The disciples failed. But through that failure they learnt much more about Jesus as God. We too learn that Jesus' love and mercy is unconditional. We may leave Jesus, but Jesus never leaves us. Jesus, our God, knows all our weaknesses, sins and failures. – but Jesus always loves us as we are – even if we leave him. Jesus' love for us is unconditional.

This week let us make a quiet time and taste Jesus' love for each of us. If we are connected to Jesus as a branch to a vine the spirit of Jesus flows into all the actions of our everyday life. Every morning let us pray like this: "Jesus, you and I are together. You are the vine, I am a branch. I am depending on you." Such a prayer will give a good taste to our day.



「わたしにつながっていなさい。わたしもあなたがたにつながっている。」

聖書：使徒言行録 9:26-31；詩編 22；一ヨハネ 3:18-24；ヨハネ 15:1-8

イエス様は今日の福音で、ぶどうの木と枝のたとえ話をされています。イエス様はぶどうの木の
大元の幹、私たちはその枝で、イエス様ご自身から命、栄養、実りをいただいています。このたと
え話は、その背景がたいへん重要です！これらの言葉はイエス様の最後の意志、約束なのです。
ですから、このメッセージは、弟子たちにとって、また、今の私たちにとって、特別に大切なものな
のです。イエス様が、このメッセージを話されたのは、最後の晩餐のときでした。翌日には死んで
しまう、という日です。イエス様が、弟子たちの足を洗い、ペテロの否認とユダの裏切りを予告さ
れた席です。弟子たちが全員、ヨハネを除いて、イエス様の元から逃げ出してしまう直前です。そ
のような人間の弱さをかかえて、神の国はどうして続いたのでしょうか？！こんな弱い人たちが、
どうしてイエス様のことを遠い国々にまで宣教できたのでしょうか？こんな弱い人たちが、イエス様
が示された道をどうして歩むことができたのでしょうか？イエス様といつも親密につながっていること。
これこそが、それを可能にしたのです。

ぶどうの木と枝のたとえ話は、このことを伝えているのです。イエス様とつながり、その助け、導
き、そして力に寄り頼むことで、私たちは人生の道のりをイエス様と一緒に勇気をもって歩むこと
ができるのです。イエス様との親密なつながり無しでは、失敗してしまうでしょう。

弟子たちは失敗しました。でも、その失敗を通して、神であるイエス様について、とても多くのこ
とを学びました。私たちも、イエス様が無条件に私たちを愛し慈しんでくださることを学びましょう。
私たちはイエス様から離れてしまうかもしれませんが、イエス様は決して私たちを放ってはおきま
せん。神であるイエス様は、私たちの弱さ、罪や失敗を全て知ったうえで、ありのままの私たちを
いつも愛してくださいます。たとえ、私たちがイエス様から離れたとしても。私たちに対するイエス
様の愛は無条件なのです。

今週は静かな時間を作り、私たち一人一人に対するイエス様の愛を味わいましょう。私たちが、
ぶどうの木の枝のように、イエス様につながっていれば、イエス様の心が私たちの毎日の暮らし
の全ての行いに流れ込んできます。さあ、毎朝、次の様に祈りましょう：「イエス様、あなたは私
とともにいてくださいます。あなたはぶどうの木で、私はその枝です。私はあなたに寄り頼みま
す。」このような祈りによって、私たちの日々に、よき味わいがもたらされます。